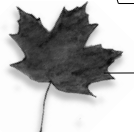




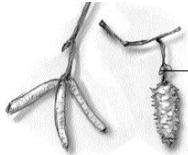
**ACERACEAE, Érables, Maple family**

- Acer ginnala*, Érable ginnala, Amur maple
- Acer platanoides*, Érable de Norvège, Norway maple (Nathan Shuster Park)
- Acer rubrum*, Érable rouge, Red maple
- Acer saccharinum*, Érable argenté, Silver maple
- Acer saccharum*, Érable à sucre, Sugar maple



**ADOXACEAE, Sureaux, Elder family**

- Sambucus canadensis*, Sureau blanc, Canada elderberry



**BETULACEAE, Bouleaux, Birch family**

- Betula papyrifera*, Bouleau à papier, Paper birch
- Betula pendula*, Bouleau blanc d'Europe, European white birch/Silver birch
- Betula populifolia*, Bouleau gris, Gray birch
- Carpinus caroliniana*, Charme de Caroline, Musclewood/Hornbeam



**BIGNONIACEAE, Bignoniacées, Staff-tree family**

- Catalpa bignonioides*, Catalpa commun, Southern catalpa
- Catalpa speciosa*, Catalpa à feuilles cordées, Northern catalpa

**CELASTRACEAE, Celastracée, Staff-tree family**

- Euonymus alatus*, Fusain aillé, Burning bush

**CUPRESSACEAE, Cupressacées, Cypress**

- Chamaecyparis nootkatensis*, Cyprès chauve, Nootka false cypress
- Thuja occidentalis*, Thuya occidentale, Eastern whitecedar
- Juniperus virginiana*, Genévrier de Virginie, Juniper/Easter red-cedar

**ELAEOAGNACEAE, Oléastres, Oleaster family**

- Elaeagnus angustifolia*, Olivier de Bohême, Russian olive



**FABACEAE/CASSIACEAE, Légumineuses, Pea family**

- Gleditsia tricantos*, Févier épineux, Honey locust
- Robinia pseudoacacia*, Robinier faux-acacia, Black locust

**FAGACEAE, Hêtres-Chênes-Châtaignes, Beech-Oak-Chestnut family**

- Quercus macrocarpa*, Chêne à gros fruits, Bur/Blue oak (corner Melling and Wavell)
- Quercus palustris*, Chêne des marais, Pin oak
- Quercus rubra*, Chêne rouge, Red oak
- Quercus robur*, Chêne pédonculé, English oak

**GINKGO**

- Ginkgo biloba*, Ginkgo



**HIPPOCASTANACEAE, Marroniers, Horsechestnut family**

- Aesculus hippocastanum*, Marronnier d'Inde, Horsechestnut



**JUGLANDACEAE, Noyers et caryers, Walnuts and hickories**

- Carya ovata*, Caryer ovale, Shagbark hickory
- Carya cordiformis*, Caryer cordiforme, Bitternut hickory (corner Kildaire and Wolseley)
- Carya ovata*, Caryer ovale, Shagbark hickory (Nathan Shuster Park)
- Juglans cinerea*, Noyer cendré, Butternut/White walnut



**OLEACEAE, Oliviers, Olive family (frênes et lilas, ashes and lilacs)**

- Fraxinus pennsylvanica* var. *austini*, Frêne rouge, Northern red ash
- Fraxinus nigra*, Frêne noir, Black ash (Nathan Shuster Park)
- Syringa vulgaris*, Lilas commun, Common lilac
- Syringa reticulata*, Lilas japonais, Japanese tree lilac

**PINACEAE, Pins, Pine family**

- Larix kaempferi*, Mélèze du Japon, Japanese larch
- Picea pungens*, Épinette de Colorado, Colorado blue spruce
- Picea abies*, Épinette de Norvège, Norway spruce
- Pinus nigra*, Pin noir d'Autriche, Austrian black pine
- Pinus strobus*, Pin blanc, White pine/Weymouth pine
- Pinus sylvestris*, Pin sylvestre, Scotch pine



**ROSACEAE, Roses, Rose family**

- Crataegus coccinea*, Aubépine écarlate, Scarlet hawthorn
- Malus* sp. Pommetier/Pommier, Crab/Apple
- Prunus virginiana*, Cérurier de Virginie Shubert, Shubert Choke cherry
- Pyrus communis*, Poirier commun, Common pear
- Crataegus* sp., Hawthorn, Aubépine
- Sorbus decora*, Sorbier décoratif, Mountain ash (showy)

**SALICACEAE, Saules et peupliers, Willows and poplars**

- Populus deltoides*, Peuplier deltoïde, Eastern cottonwood
- Salix alba*, Saule pleureur doré, Golden weeping willow
- Salix babylonica* "Tortuosa", Saule du Pékin tortueux, Corkscrew willow/Dragon's claw willow



**TAXUS, Ifs, Yew family**

- Taxus baccata*, If commun, English yew
- Taxus canadensis*, If du Canada, Canada yew/ground hemlock



**TILIACEAE, Tilleuls, Lindens/Basswoods**

- Tilia cordata*, Tilleul à petites feuilles, Small-leaf linden

**ULMACEAE, Ormes, Elms**

- Ulmus americana*, Orme d'Amérique, American/White elm
- Ulmus glabra*, Orme de montagne, Camperdown elm
- Ulmus pumila*, Orme de Sibérie, Siberian elm

## Suggestions For Further Reading

### General reference

*Arbres et plantes forestières du Québec et des Maritimes*, Leboeuf, M. 2006 Waterloo, Quebec: Éditions Michel Quintin

*Répertoire des arbres et arbustes*, Collectivité, 2006, Hydro-Québec

*Trees in Canada*, Laird Farrar, J. 1995 Markham, Ontario: Fitzhenry & Whiteside Ltd., Canadian Forest Service

*Trees of the World*, Cutler, C., Russell, T., Walters, M. 2007 London, Lorenz Books

### Tree history and philosophy

*Arboretum America: A Philosophy of the Forest*, Beresford-Kroeger, D. 2003, Ann Arbor, The University of Michigan Press

*The Tree*, Tudge, C. 2005, London, Allen Lane (Penguin Books)

*Tree: A Life Story*, Grady, W., Suzuki, D. 2004 Vancouver, Greystone Books

### My blogs

*Tree tuesday/Le mardi des arbres*, [www.spacingmontreal.ca/bronwynforetmontreal.blogspot.com](http://www.spacingmontreal.ca/bronwynforetmontreal.blogspot.com)

## LEAVES/FEUILLES



Simple



Simple lobed/  
Lobée



Compound/Composée



Opposite  
simple/  
Simple et  
opposée



Alternate  
simple/  
Simple et  
alterne

Sept. 9, 2009  
CÔTE ST-LUC TREE TOUR #3  
Beth Zion Synagogue

## REMARKABLE TREES AND REMARKABLE PEOPLE OF CÔTE ST-LUC

There's a fashion these days for books on remarkable trees. The Irish writer Thomas Pakenham has written several. Closer to home, Suzanne Hardy, has just published her book: *Nos Champions: Les arbres remarquables de la capitale* (Our Champions: Remarkable Trees of the Capital), an excellent book on the trees of Quebec City. What do such authors mean by remarkable trees?

These are the trees that stand out -- sometimes literally, due to their immensity -- but just as often they stand out due to their age, beauty, strangeness, endurance, or, for the history they have witnessed. Because Côte St-Luc is a young city, the extra old, enormous, strange or beautiful trees are easy to pick out. When you spot, such a tree, you can be sure it speaks of a particular time, person or landscape.

In this tour, you will meet one of the oldest bitternut hickory and bur oaks on the island of Montreal, one of the city's few sugar maples, and a strange and wonderful exotic tree known as the dragon's claw willow. You'll also meet a few of the people who have looked after these trees and are making sure there will be remarkable trees in the future.

## LES ARBRES ET LES CITOYENS REMARQUABLES DE CÔTE ST-LUC

La question des arbres remarquables est à la mode ces jours-ci. L'auteur irlandais Thomas Pakenham a écrit plusieurs livres à propos des arbres remarquables du monde. Chez nous, Suzanne Hardy vient de publier *Nos Champions: Les arbres remarquables de la capitale*, à propos des arbres exceptionnels de Québec. Mais, qu'est ce qui rend un arbre remarquable?

L'âge, l'immensité, la beauté, l'étrangeté, l'endurance -- tous ces traits peuvent servir à qualifier un arbre de remarquable. À Côte St-Luc, vu le jeune âge de la ville, les arbres remarquables sont faciles à reconnaître. Quand vous en trouvez un, vous saurez que l'arbre a des histoires à raconter par rapport à l'histoire de la ville.

Aujourd'hui, nous allons rencontrer quelques-uns des arbres remarquables de CSL: un caryer cordiforme et un chêne à gros fruits, tous les deux parmi les plus vieux de l'île, un des rares érables à sucre de la ville, et l'exotique saule de Pékin tortueux. Vous rencontrerez également quelques citoyens qui assurent les arbres remarquables du présent et du futur